386L0415

26.8.86 EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI N:o L 240/1

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 24 päivänä heinäkuuta 1986,

pyörillä varustettujen maatalous- tai metsätraktoreiden hallintalaitteiden asentamisesta, sijainnista, toiminnasta ja merkitsemisestä

(86/415/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[1],

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon[2],

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka pyörillä varustettujen maatalous- tai metsätraktoreiden on kansallisen lainsäädännön mukaisesti täytettävä, koskevat muun muassa hallintalaitteiden asentamista, sijaintia, toimintaa ja merkitsemistä,

nämä vaatimukset ovat erilaisia jäsenvaltioissa; sen vuoksi on tarpeen, että kaikki jäsenvaltiot vahvistavat samat vaatimukset joko voimassa olevien säännöstensä lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti, jotta ETY-tyyppihyväksyntämenettelyä, josta säädetään pyörillä varustettujen maatalous- tai metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetussa neuvoston direktiivissä 74/150/ETY[3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjalla, voitaisiin soveltaa kaikkiin traktorityyppeihin,

näiden vaatimusten yhdenmukaistaminen on ilmeinen turvallisuuteen vaikuttava tekijä ja mahdollistaa erikielisiin merkintöihin liittyvän ongelman poistamisen hallintalaitteiden sijainnin ja niissä käytettyjen tunnusten osalta, ja

pyörillä varustettuja maatalous- tai metsätraktoreita koskevan kansallisen lainsäädännön lähentäminen edellyttää,

että jäsenvaltioiden yhteisten vaatimusten mukaisesti suorittamat tarkastukset tunnustetaan vastavuoroisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. "Maatalous- tai metsätraktoreilla" tarkoitetaan pyörillä tai telaketjuilla varustettuja moottoriajoneuvoja, joissa on vähintään kaksi akselia, joiden tärkein ominaisuus on niiden vetävä voima, ja jotka on erityisesti suunniteltu hinaamaan, työntämään, kuljettamaan tai käyttämään tiettyjä työvälineitä, koneita tai perävaunuja, jotka on tarkoitettu käytettäviksi maataloudessa tai metsänhoidossa. Se voidaan varustaa kuljettamaan kuormaa ja matkustajia.

2. Tätä direktiiviä sovelletaan vain 1 kohdassa määriteltyihin ilmarenkailla varustettuihin traktoreihin, joissa on vähintään kaksi akselia ja jotka on suunniteltu niin, että niiden suurin nopeus on 6—30 km/h.

2 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä traktorilta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää taikka kieltää tai estää sen myyntiä, rekisteröintiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä hallintalaitteiden asennukseen, sijaintiin, toimintaan tai merkitsemiseen liittyvistä syistä, jos ne täyttävät liitteissä I, II, III ja IV luetellut vaatimukset.

3 artikla

Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen päättää perustamissopimusta noudattaen vaatimuksista, joita ne pitävät tarpeellisina työntekijöiden suojelemisen varmistamiseksi kyseisiä traktoreita käytettäessä, edellyttäen,

(1) EYVL N:o C 172, 13.7.1981, s. 108
(2) EYVL N:o C 189, 30.7.1981, s. 15
(3) EYVL N:o L 84, 28.3.1974, s. 10

ettei tämä merkitse traktoreiden muuttamista tavalla, jota ei ole eritelty tässä direktiivissä.

4 artikla

Tarvittavat muutokset liitteiden vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 74/150/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä lokakuuta 1987. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamat keskeiset kansalliset säännökset toimitetaan kirjallisina komissiolle.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 1986.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. CLARK

LIITE I

MÄÄRITELMÄT, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄHAKEMUS, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ

1 MÄÄRITELMÄT

1.1 **Traktorityyppi**

"Traktorityypillä hallintalaitteiden asennuksen, sijainnin, toiminnan ja merkitsemisen osalta" tarkoitetaan traktoreita, joissa ei ole sellaisia olennaisia eroja traktorin sisällä olevien laitteiden osalta, jotka voivat vaikuttaa hallintalaitteiden sijaintiin ja merkitsemiseen.

1.2 **Hallintalaite**

"Hallintalaitteella" tarkoitetaan sellaista osaa, johon suoraan vaikutettaessa voidaan muuttaa traktorin tai siihen kiinnitetyn laitteen tilaa tai toimintaa.

2 ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄHAKEMUS

2.1 Traktorin valmistajan tai tämän edustajan on tehtävä tyyppihyväksyntähakemus traktorityypin hallintalaitteiden asennuksen, sijainnin, toiminnan tai merkitsemisen osalta.

2.2 Hakemuksessa on oltava kuvaus (valokuvat tai piirrokset) kolmena kappaleena niistä traktorin osista, joita tämän direktiivin vaatimukset koskevat.

2.3 Hyväksyttävää traktorityyppiä edustava traktori tai se traktorin osa tai ne osat, joiden katsotaan olevan olennaisia tässä direktiivissä vahvistettujen tarkastusten suorittamisen kannalta, on luovutettava sille tarkastuslaitokselle, joka vastaa tyyppihyväksyntätestin suorittamisesta.

3 ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ

ETY-tyyppihyväksyntätodistukseen on liitettävä liitteessä V esitetyn mallin mukainen todistus.

LIITE II

TEKNISET VAATIMUKSET

1 YLEISTÄ

1.1 Hallintalaitteiden on oltava helposti tavoitettavissa eivätkä ne saa aiheuttaa vaaraa käyttäjälle, jonka on voitava helposti ja turvallisesti käyttää niitä; ne on suunniteltava ja sijoitettava tai suojattava siten, ettei epähuomiossa tapahtuva toiminnan käynnistäminen ole mahdollista ja eikä vahingossa voi laukaista liikettä tai muuta toimintaa, joka saattaisi olla vaarallinen.

1.2 Kun hallintalaitteita merkitään tunnuksilla, on tunnusten oltava liitteessä III esitettyjen mukaisia.

1.3 Muita kuin liitteessä III esitettyjä tunnuksia voidaan käyttää muihin tarkoituksiin, jos niitä ei voi sekoittaa kyseisessä liitteessä esitettyihin tunnuksiin.

1.4 Tunnusten katsotaan olevan vaatimusten mukaisia, jos liitteessä IV esitettyjä mittoja noudatetaan.

1.5 Tunnuksia on käytettävä hallintalaitteissa tai niiden välittömässä läheisyydessä.

1.6 Tunnusten on erotuttava selvästi taustasta.

1.7 Hallintalaitteiden on täytettävä kaikki niitä koskevat erityisvaatimukset, jotka vahvistetaan 2 kohdassa hallintalaitteiden asennuksen, sijainnin, käytön ja merkitsemisen osalta. Muut järjestelyt ovat sallittuja, jos valmistaja pystyy todistamaan, että niiden vaikutus on vähintään yhtä tehokas kuin tässä direktiivissä edellytetään.

2 ERITYISET VAATIMUKSET

2.1 **Käynnislaite**

Moottorin käynnistäminen ei saa olla mahdollista silloin kun on olemassa vaara, että se aiheuttaisi traktorin hallitsemattoman liikkeen.

Tämä vaatimus katsotaan täytetyksi, jos moottoria ei voi käynnistää, ellei:

— vaihdetanko ole vapaa-asennossa,

— välityssuhteen valintakytkin ole vapaa-asennossa,

— kytkinmekanismi ole vapaa-asennossa,

— hydrostaattinen laite ole vapaalla tai se ei ole paineistettu, tai

— jos traktorissa on hydraulinen voimansiirto, sen kytkentälaite palaa automaattisesti vapaa-asentoon.

2.2 **Moottorin pysäytyslaite**

Vaikutettaessa tähän laitteeseen, moottorin on pysähdyttävä ilman jatkuvaa vaikutusta; moottori ei saa käynnistyä itsestään uudelleen.

Jos moottorin pysäytyslaite ei ole yhdistetty käynnistyslaitteeseen, sen on erotuttava väriltään selvästi taustasta ja muista hallintalaitteista. Jos pysäytyslaite on nappi, sen on oltava väriltän punainen.

2.3 **Tasauspyörästön lukon hallintalaite**

Jos hallintalaite on asennettu, se on merkittävä. Tasauspyörästön lukon toiminta on ilmaistava selvästi, jos se ei ilmene hallintalaitteen asennosta.

2.4 **Kolmipistenostolaitteen hallintalaite**

2.4.1 Kolmipistenostolaitteen hallintalaitteet on asennettava siten, että nosto- ja laskutoiminnot voidaan suorittaa turvallisesti, tai nostolaitteen lisälaitteisiin tulisi asentaa automaattinen kytkentälaite, jolloin käyttäjän ei tarvitse olla traktorin ja laitteen välissä.

Jos tällainen kytkentälaite on asennettu, se on merkittävä.

2.4.2 Turvavaatimukset traktoriin asennettujen työkalujen nostamiseksi ja laskemiseksi katsotaan täytetyiksi, jos seuraavat edellytykset toteutuvat:

2.4.2.1 *pääasialliset hallintalaitteet*

pääasialliset hallintalaitteet ja mahdolliset liitännät järjestetään tai suojataan siten, ettei käyttäjä yllä niihin seisoessaan maassa traktorin ja siihen asennetun työkalun välissä, tai hallintalaitteet on asennettava ulkopuolelle;

2.4.2.2 *ulkopuoliset hallintalaitteet*

2.4.2.2.1 hallintalaitteet on sijoitettava siten, että käyttäjä voi käyttää niitä vaarattomasta paikasta käsin, esimerkiksi sellaisesta paikasta, jossa hydraulisen kolmipistenostolaitteen hallintalaitteet tai nostolaitteiston muut hallintalaitteet on sijoitettu lokasuojien sisäseinien muodostamien pystytasojen ulkopuolelle,

ja

2.4.2.2.2 hydraulinen kolmipistenostolaite käynnistetään hallintalaitteilla, jotka rajoittavat liikelaajuuden enintään 100 millimetriin aina kun hallintalaitetta käytetään. Mittauspisteet ovat tässä tapauksessa kolmipistekytkennän alempien varsien kytkentäkohdat,

tai

2.4.2.2.3 hydraulinen kolmipistemekanismi käynnistetään pakkokäyttöisillä hallintalaitteilla,

2.4.2.3 *kapearaiteiset traktorit*

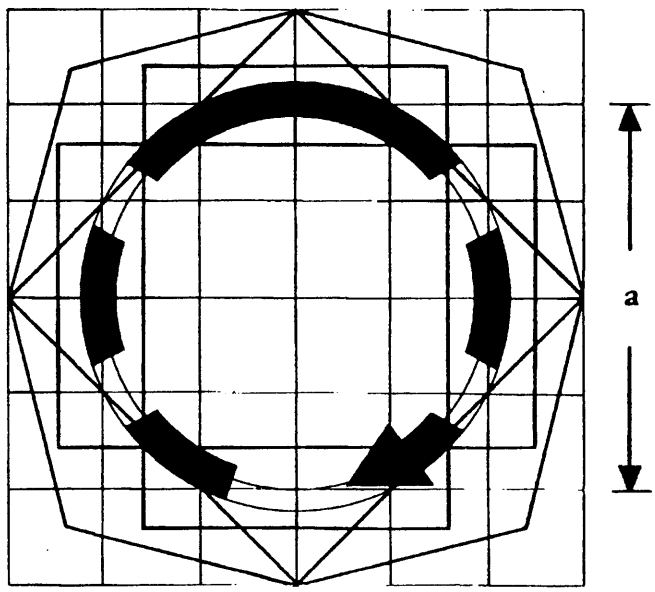
kun kyseessä ovat traktorit, joiden vetoakselin kiinteä tai säädettävä pienin raideväli on enintään 1 150 millimetriä, pääasiallisten hallintalaitteiden on sijaittava sen pystytason edessä, joka kulkee istuimen vertailupisteen kautta istuimen ollessa keskiasennossa,

2.4.2.4 muut järjestelyt ovat sallittuja, jos valmistaja kykenee osoittamaan, että ne täyttävät vähintään 2.4.2.1., 2.4.2.2. ja 2.4.2.3. kohdassa esitetyt vaatimukset.

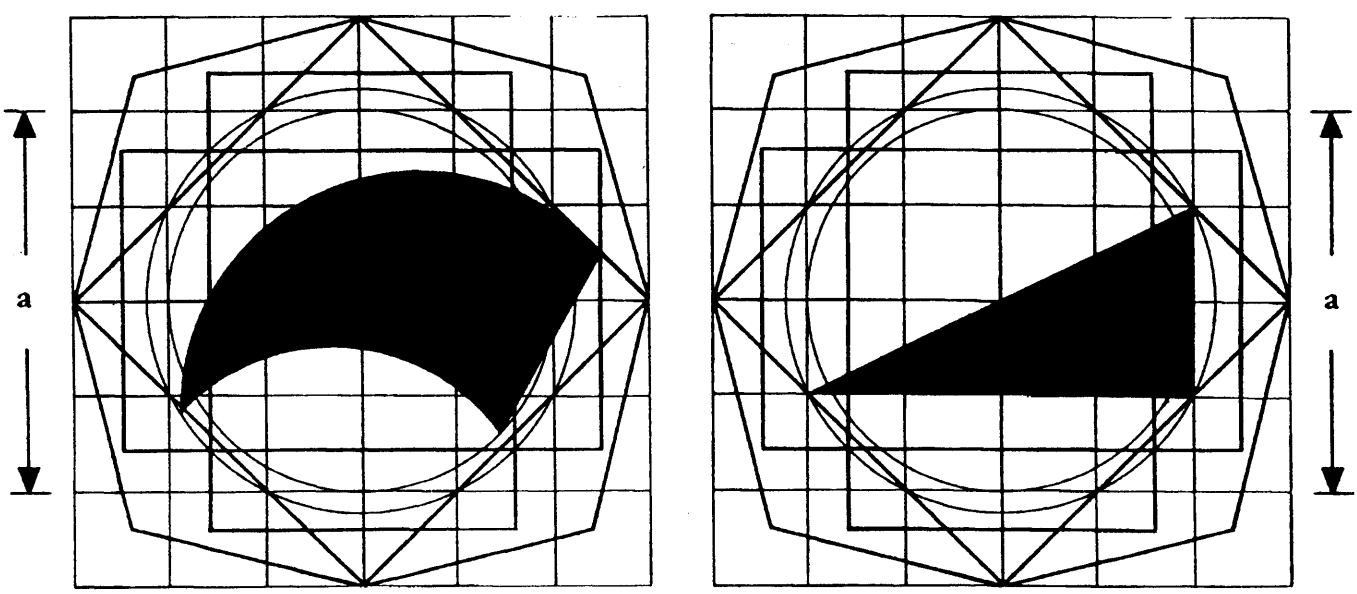
LIITE III

TUNNUKSET

1. Käynnistyslaite



2. Moottorin käyntinopeuden hallintalaite

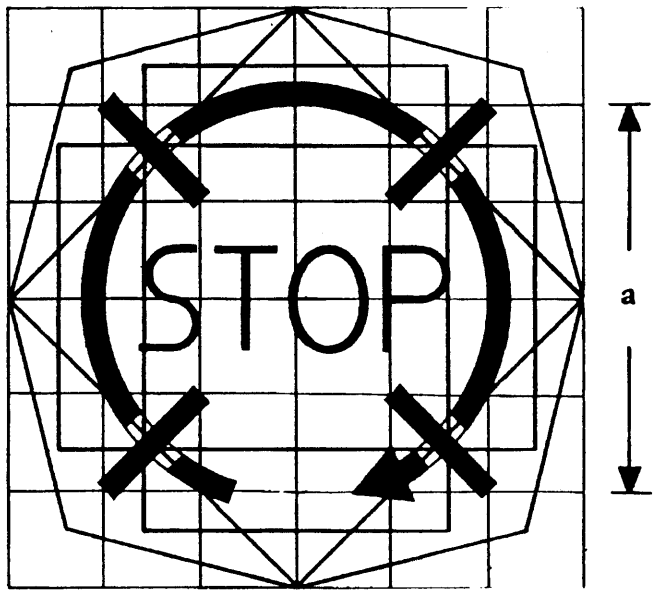


Merkitys: jatkuvatoiminen portaaton lineaarinen säätö

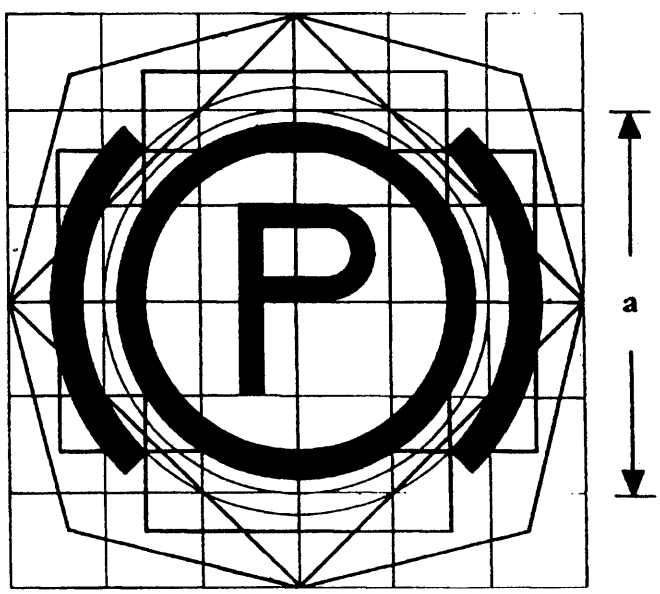
kierrosnopeuden säätö

3. **Moottorin pysäytyslaite**

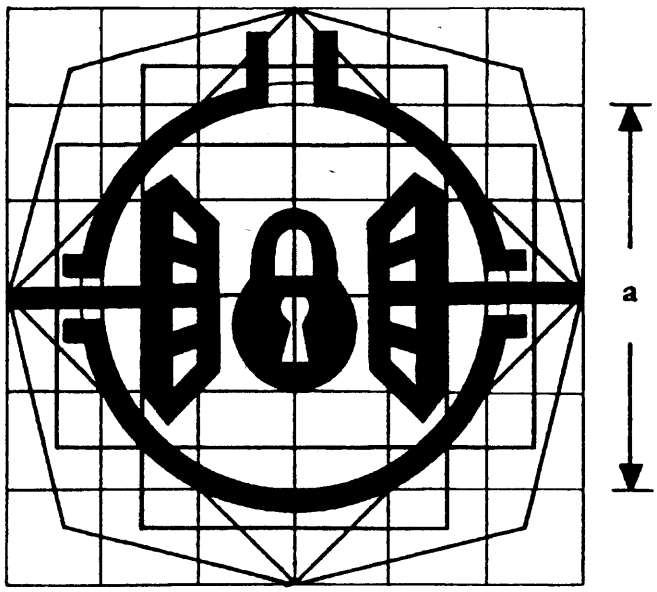
(Kipinäsytytysmoottori tai puristussytytyksinen moottori)



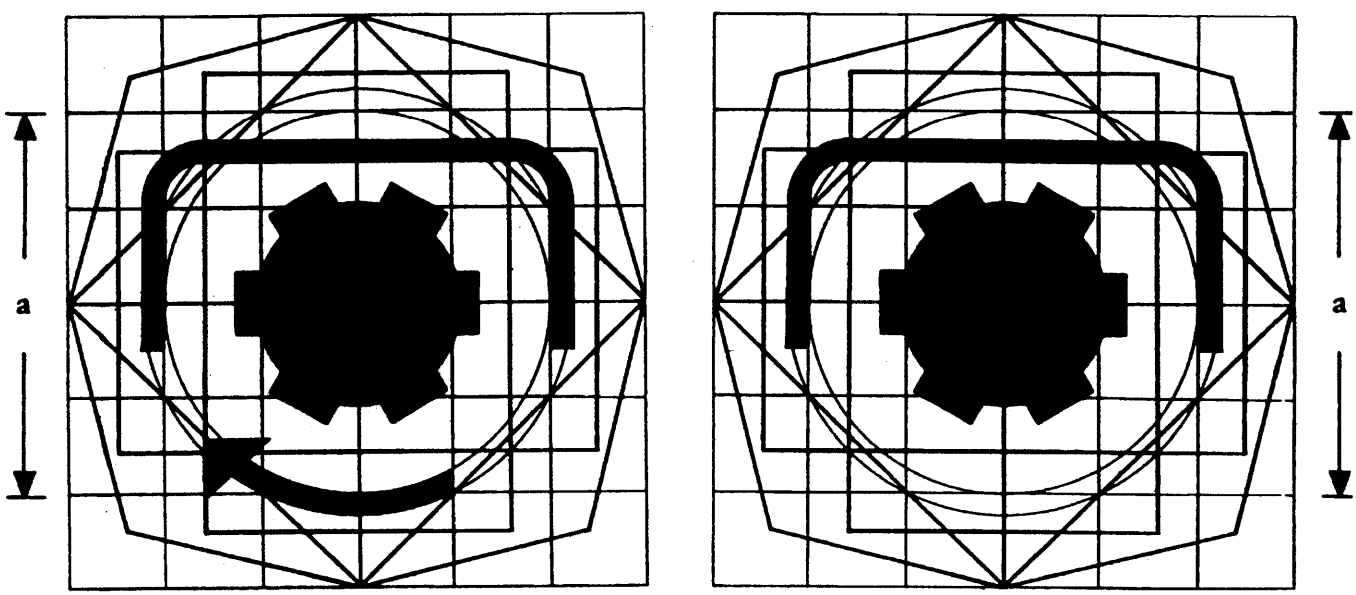
4. **Seisontajarrukytkin**



5. Tasauspyörästön lukon hallintalaite



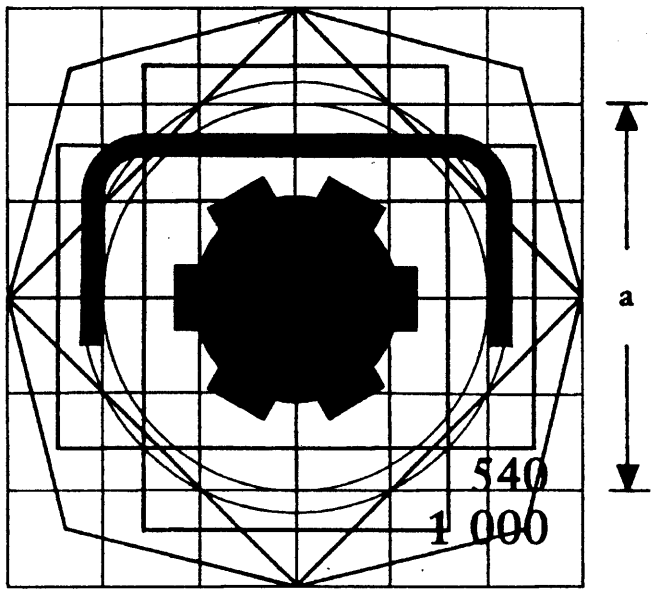
6. Voimanottolaitteen kytkimen hallintalaite



Merkitys: kytketty ei kytketty

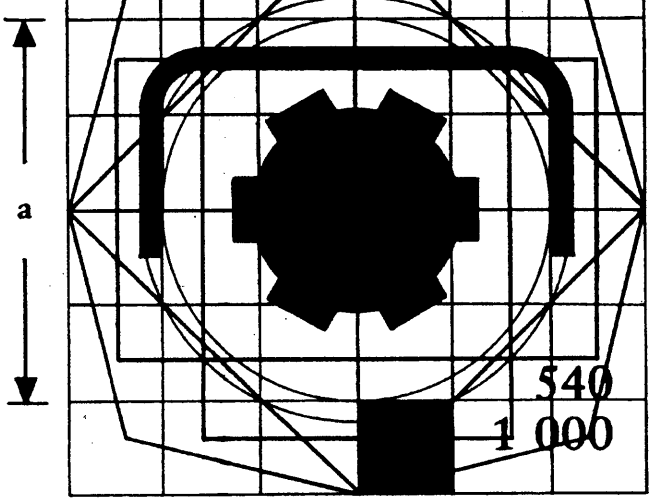
7. **Voimanottolaitteen kytkimen hallintalaite**

1



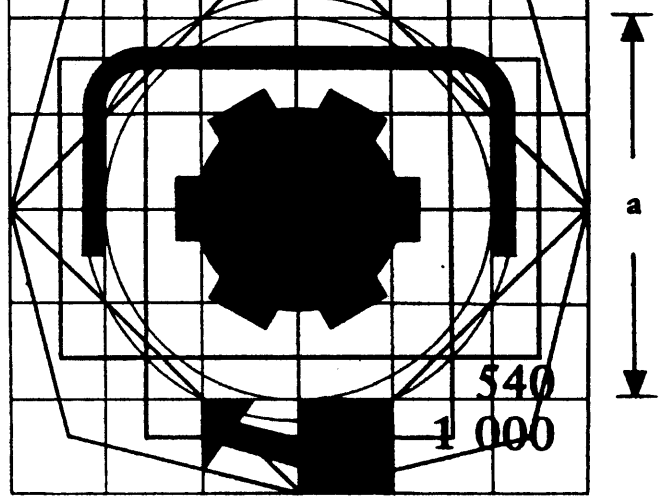
Merkitys: laitetta ei ole kytketty eikä käynnistetty

2



Merkitys: laite on käynnistetty, muttei kytketty

3

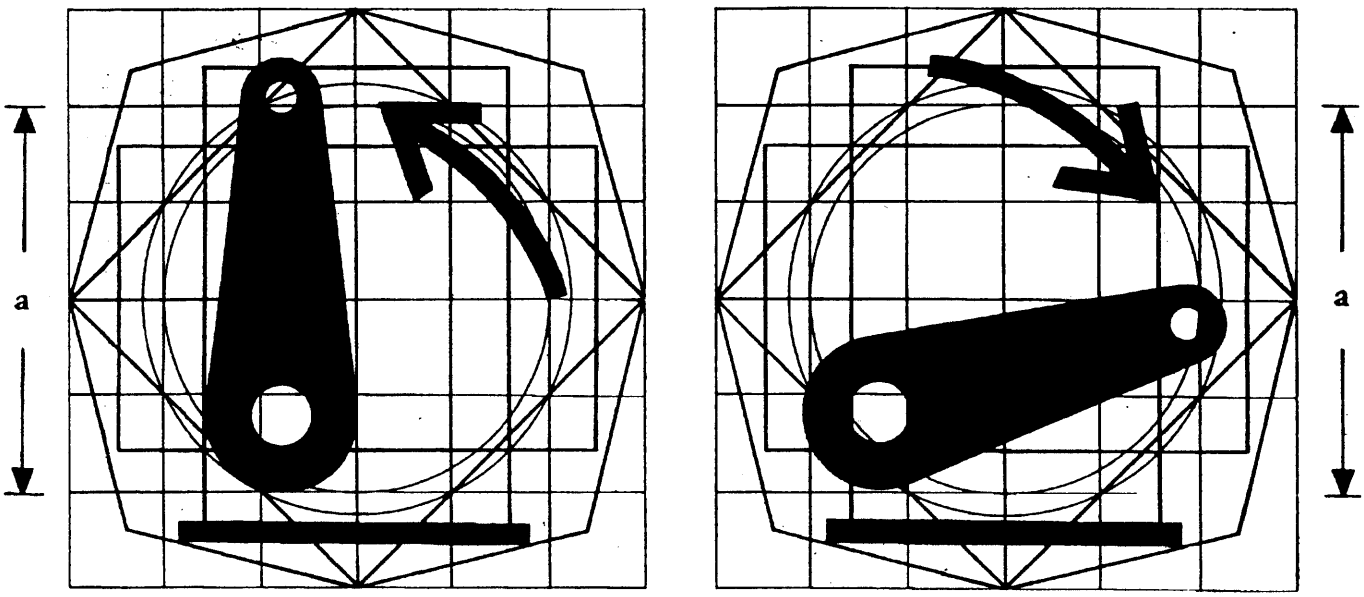


laite on kytketty ja käynnistetty

Huomautus

Nämä tunnukset koskevat kaksinopeuksisen voimanottolaitteen käyttölaitetta ja pyörimisnopeuden valitsinta. Tunnuksessa N:o 1 valitsin on vapaa-asennossa ja kytketty irti. Tunnuksessa N:o 2 voimanottolaite on säädetty 1 000 rpm:n pyörimisnopeudelle, mutta sitä ei ole kytketty, ja tunnuksessa N:o 3 se on kytketty ja käynnistetty 1 000 rpm:n pyörimisnopeudelle.

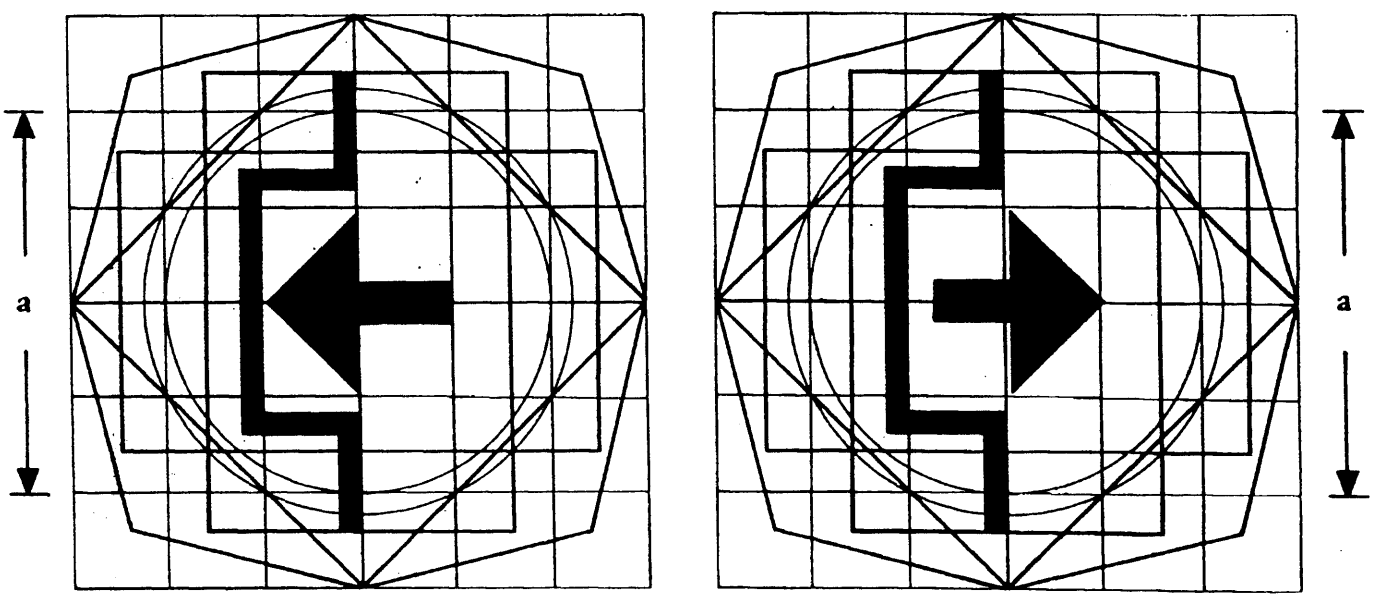
8. Nostolaite



Merkitys: nostettu

laskettu

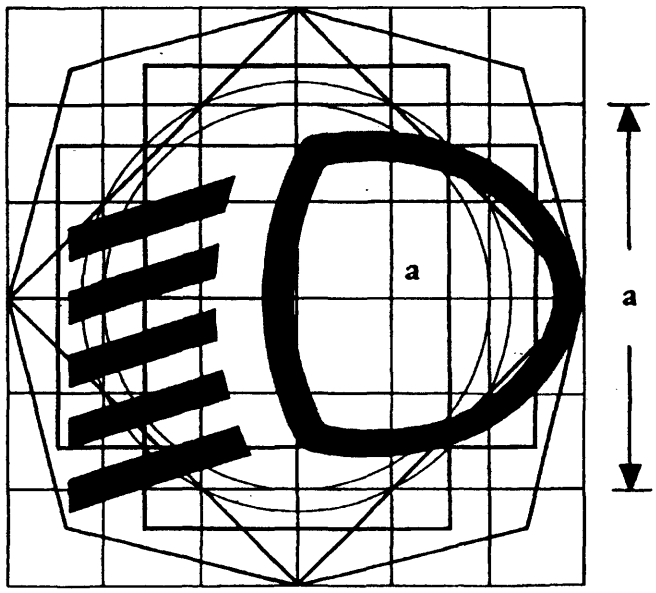
9. Ulkopuolisten käyttölaitteiden kaukosäädön kytkin



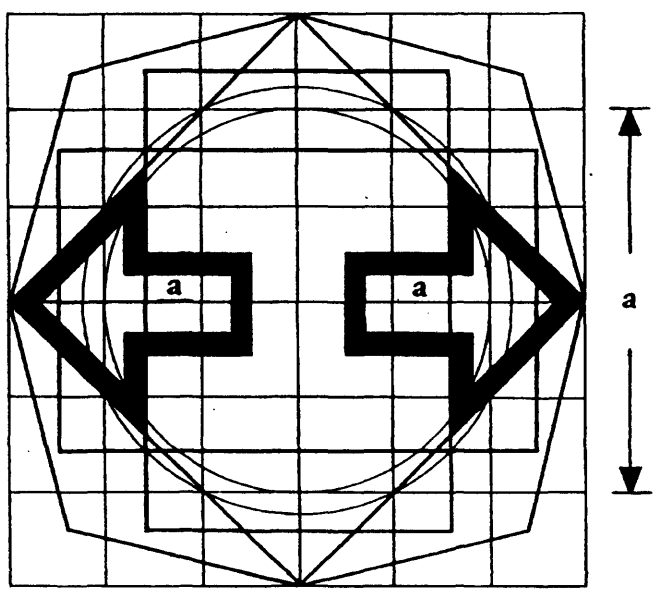
Merkitys: kytketty

ei kytketty

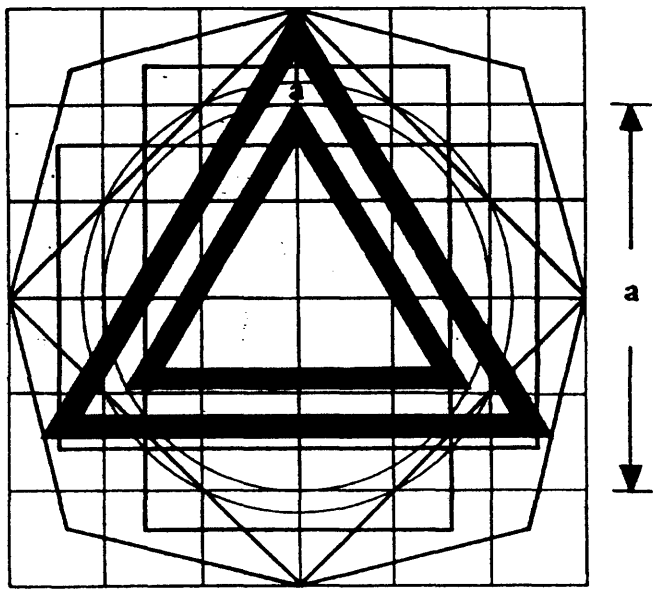
10. Lähivalaisimien kytkin



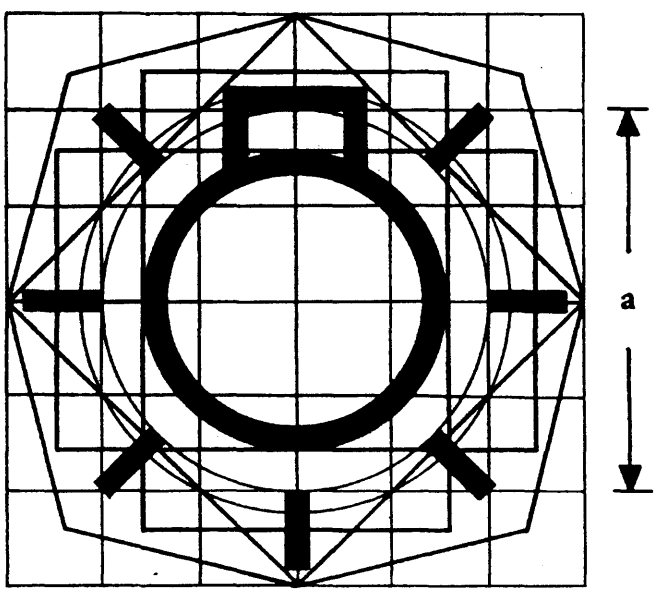
11. Suuntavalaisimien kytkin



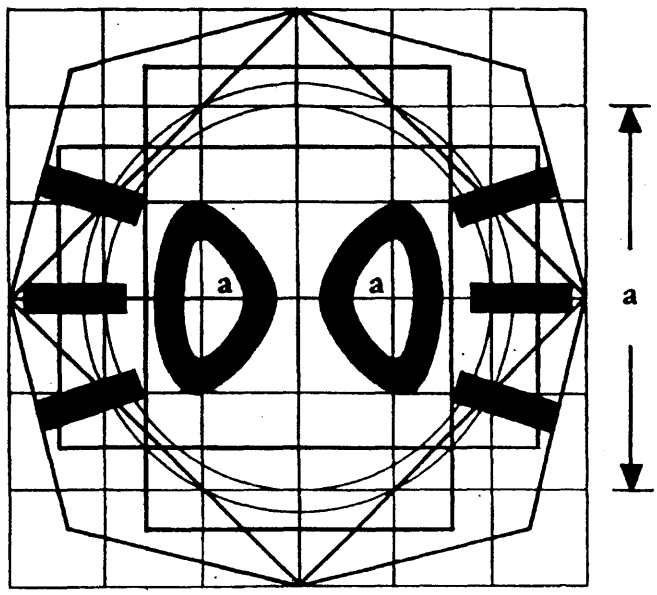
12. **Huomiovalaisimen kytkin**



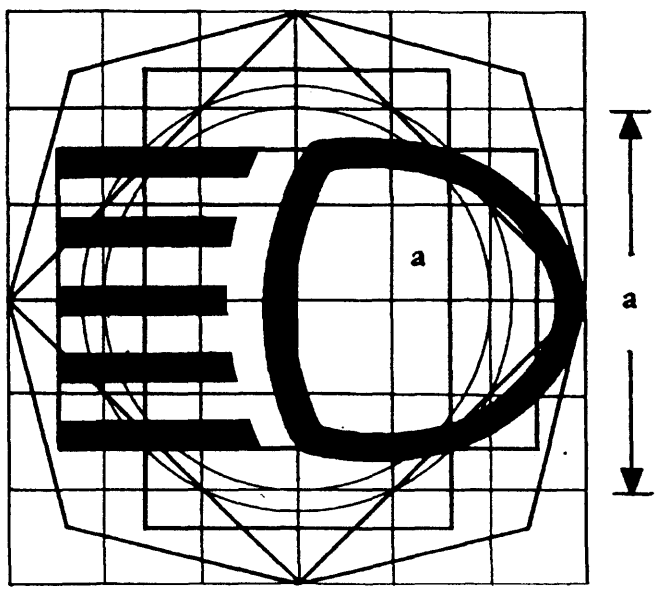
13. **Valojen pääkytkin**



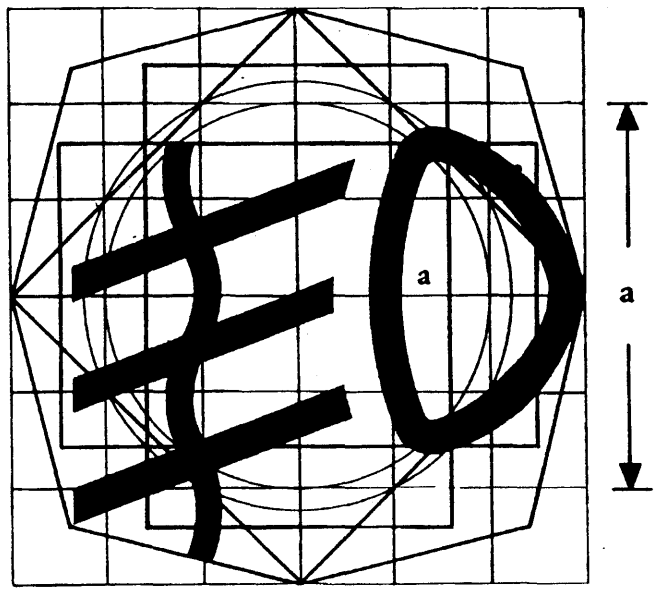
14. Etuvalaisimien kytkin



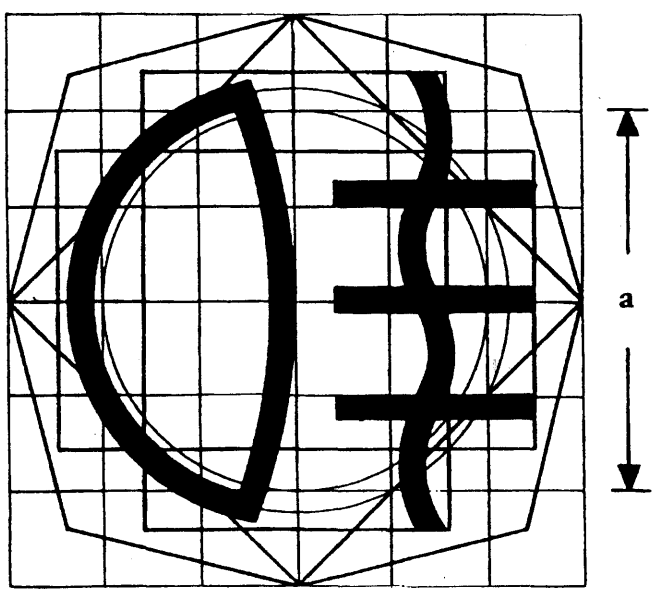
15. Kaukovalaisimien kytkin



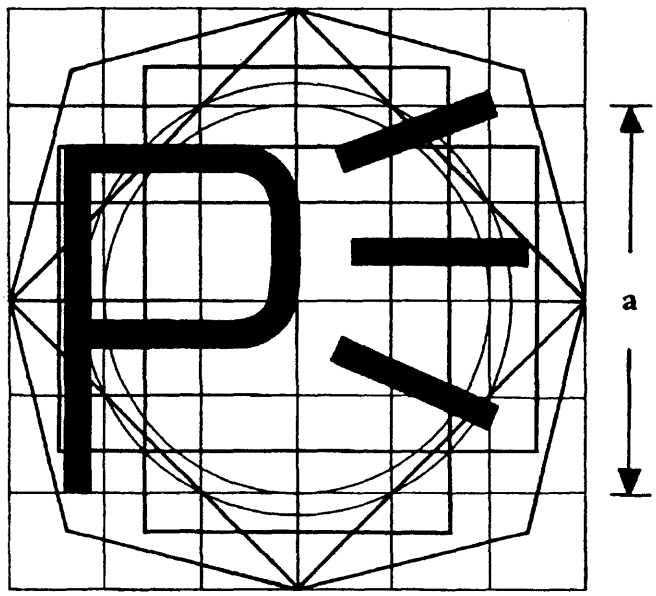
16. Etusumuvalaisimen kytkin



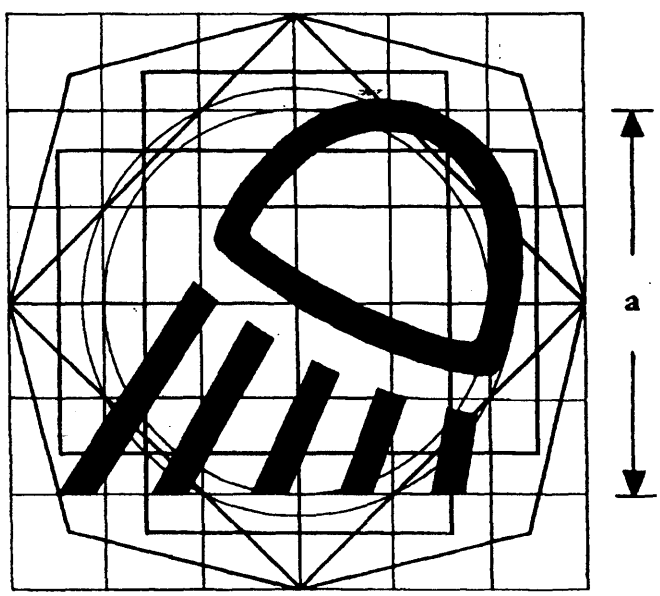
17. Takasumuvalaisim(i)en kytkin



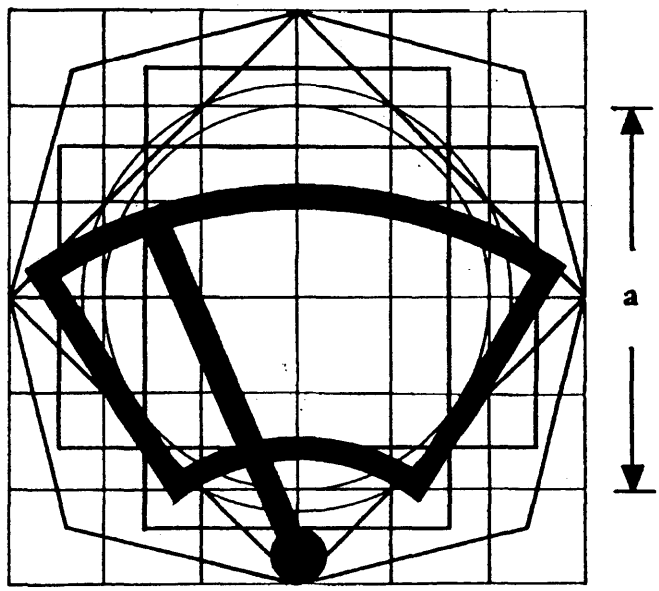
18. Pysäköintivalaisim(i)en kytkin



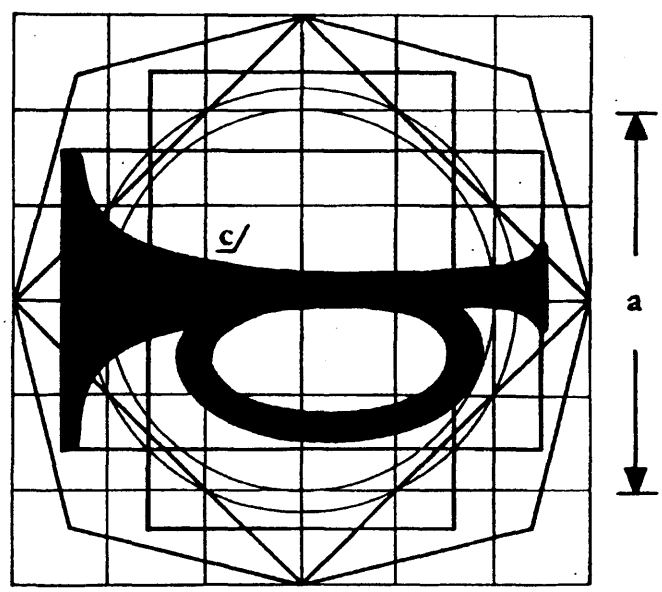
19. Työvalokytkin



20. Tuulilasin pyyhkimien kytkin

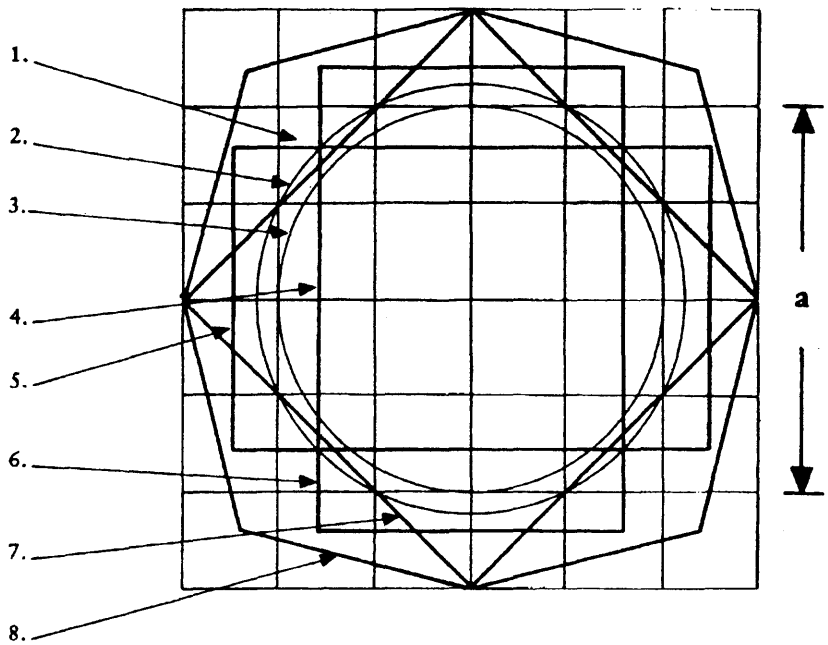


21. Äänimerkinantolaitteen kytkin



LIITE IV

LIITTEESSÄ III ESITETTYJEN TUNNUSTEN PERUSMALLIN MUODOSTAMINEN



Kuva 1

Perusmalli

Perusmallin muodostavat:

1. perusneliö 50 x 50 mm, jossa mitta a on yhtä suuri kuin alkuperäinen nimellispituus a,

2. perusympyrä, halkaisijaltaan 56 mm, jonka pinta-ala on suunnilleen sama kuin perusneliön 1 ala,

3. toinen ympyrä, halkaisijaltaan 50 mm, perusneliön 1 sisällä,

4. toinen neliö, jonka suorat kulmat ovat perusympyrällä 2 ja jonka sivut ovat yhdensuuntaiset perusneliön 1 sivujen kanssa,

5. ja 6. kaksi suorakulmiota, joiden pinta-alat ovat yhtä suuret kuin perusneliön 1 ala; niiden vastaavat sivut ovat kohtisuorassa toisiinsa nähden ja kukin niistä on muodostettu siten, että se leikkaa perusneliön vastapäiset sivut symmetrisissä pisteissä,

7. kolmas neliö, jonka sivut kulkevat perusneliön 1 ja perusympyrän 2 leikkauspisteiden kautta ja ovat 45° kaltevuuskulmassa, jolloin saadaan perusmallin suurimmat vaaka- ja pystysuorat mitat,

8. epäsäännöllinen kahdeksankulmio, joka muodostuu viivoista, jotka ovat 30° kulmassa neliön 7 sivuihin.

Perusmalli sijoitetaan ristikkoon, joka muodostuu 12,5 mm:n ruuduista ja joka peittää perusneliön 1.

LIITE V

MALLI

Suurin koko: DIN A4 (210 x 297 mm)

Viranomaisen nimi

TRAKTORITYYPIN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUKSEN LIITE HALLINTALAITTEIDEN ASENNUKSEN, SIJAINNIN, TOIMINNAN JA MERKITSEMISEN OSALTA

(Pyörillä varustettujen maatalous- tai metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetun neuvoston direktiivin 74/150/ETY 4 artiklan 2 kohta ja 10 artikla)

ETY-tyyppihyväksyntänumero .....

1. Traktorin tavaramerkki tai kaupallinen merkki .....

   .....

2. Traktorityyppi .....

3. Valmistajan nimi ja osoite .....

   .....

   .....

4. Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite .....

   .....

   .....

5. Lyhyt kuvaus traktorityypistä hallintalaitteiden asennuksen, sijainnin, toiminnan ja merkitsemisen osalta .....

   .....

6. Päivä, jona traktori luovutetaan tyyppihyväksyntää varten .....

7. Tyyppihyväksyntäkokeet suorittava tarkastuslaitos .....

8. Laitoksen antaman selosteen päivämäärä .....

9. Laitoksen antaman selosteen numero .....

10. Hallintalaitteiden asennusta, sijaintia, toimintaa ja merkitsemistä koskeva ETY-tyyppihyväksyntä on annettu/evätty([1]) .....

11. Paikka .....

12. Aika .....

13. Allekirjoitus .....

14. Tähän ilmoitukseen on liitetty seuraavat piirrokset, joissa on edellä mainittu tyyppihyväksyntänumero:

    Piirrokset niistä hallintalaitteista ja traktorin osista, joiden katsotaan olevan tärkeitä pyörillä varustettujen maatalous- tai metsätraktoreiden hallintalaitteiden asentamisesta, sijainnista, toiminnasta ja merkitsemisestä 24 päivänä heinäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/415/ETY kannalta.

    Nämä piirrokset toimitetaan jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille niiden nimenomaisesta pyynnöstä.

15. Mahdolliset huomautukset .....

    .....

    .....

([1]) Tarpeeton viivataan yli.